

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE (PATTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se mise . . . 4,75
No numero scuzzo C. 20) NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 22 Austo 4875



LA FRUTTAJOLA

Prune, cerase, perche,
Percoche, moscarella,
Ammenole e crismolle,
La meglio saucenella.

Frutte non biste ancora tanto belle
Ncerate e a cannicchio le nocelle;

STORIA DE NAOPE (24)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO
DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo nummero passato)

D. Partuto che fuje Arfonzo da Napole che nne soccedette?

R. Ludovico III, peccè lo pate era muorto anniato dinto a lo sciummo de Pescara pe tiramente defenneva la cetà d'Aquila, assediata da Vraccio de Fierro, ajutato da Francisco Sforza, arrevaje a cacciare li Catalane e se impossessaje de lo regno.

D. E che facette Pietro?

R. Se nne scappaje dinto a lo Castiello nuovo ed avuto no bastimento mannato da Arfonzo se mmarcaje e ghiette a piglia pedo a Messina. Ac-

Le ppere che cchiù addorano,
E scevotte, e ammatore,
Tutte da poco covete,
Bannera de sapure.
Fiche lardare, secche trojanelle,
De contra tiempo mela lemmoncelle;
Sta rrobba venne Meneca,
La bella fruttajola,
Co tanta e tanta grazia,
Che st'arma mia consola;
Da fareme avotà le cerevelle,
Da fareme sagli nfino a le stelle.
Ah, se potesse propeto
Pigliarme chisto sciore,
No mporta ca co n'altro
Se trova a fa l'ammore;
Lle faciarria no trono de roselle,
E nterniato co le cannellette,
Tenè comme a reliquia
Vorra chella sportella,
Che ncapo porta pesola
Sta bella pacchianella.
Nnanze me nce vorria addenocchiare
E ciento vote la vorria vasare.

LUIGI CHIURAZZI

ANTICA SCREZIONE FAITA DA COLA CAPASSO nfaccia a na taverna

Magnammo, amice mieje, e po vevimmo,
Nzino che nce stà uoglio a la lucerna;
Chi sa se a l'altro Munno nce vedimmo,
Chi sa se a l'altro Munno no c'è taverna.

cossi fuje accojetato lo Regno. Ma Sergianne veddeno che Ludovico d'Angiò, pe le belle qualità soje che teneva, s'avava accattivato tanto lo popolo, quanto la regina, e pe paura che lle fosse levato lo commanno sujo, mbottonaje a la regina che avesse mannato a Ludovico Ncalabria pe fa sottomettere li barune amice d'Arfonzo a la legge soje. Partuto che fuje, Sergianne pretendeva da la regina la donazione de lo Prencipato de Salerno e d'Amarò e la signoria de Capua, visto che la regina nce l'annejaie, se nfuriaje e l'arrevaje a dicere no sacco de mmale parole.

D. E nisciano risponnette mmico a sto fatto?

R. La Duchessa de Sessa avenno visto chingnere a Giovanna e sentuto lo tutto da na cammiera vicina, persuadette la regina che l'avesseno dato la facordà d'arrestare Sergianne, ed aunzase co

LO CARMANTE

Quanno de capo—te ne si ghiuto,
E lo cerviello—tiene sbattuto,
Comme a no vuzzo—munzio a lo mare,
Che burrascuso—po zeffonnare;
De trovà pace—si aje golio,
Fa volà ncielo—la mente a Dio!
Chiù addotto miedeco—non puoje trovà,
Che no carmante—te sape dà!

GAETANO DURA

LA SIGNORINA E LO GUANTARO

- G. Signorina, favorite,
Che bolite, signori?
S. Guanti rosei, ma perfetti.
G. Tecoville, signori.
S. A me par che sieno stretti.
G. Date cca mo li mpizz'io.
S. Pian, pianin, ragazzo mio...
G. Che paura, signori!
S. Ti ripeto vanno stretti...
G. Signorina, che dicite?
Pe la prima vota avite
Fa no sfuorzo, signori.
So trasute!.
- S. Bene, bene;
Quanto deggiovì pagare?
G. Se potesse, arrialare
Li borria, signori
S. Presto, presto; quanto debbo?
Chè mi preme di partire.
G. Mbè, mme date cinco lire.
S. Cinque lire?
G. Signorsì.

G. B.

P I G R A M M A

L' uocchie mieje t' hanno ditto
Che chiù mio non è sto core;
Da li tuoje io imparo schitto
La grann' arte dell' Ammore.

G. B.

Ottino Caracciolo, Marino Boffo e Pietro Palagano combinajeno d' accidere a Sergianna senza farelo accanocero a la regina. Succeduta na festa a li 23 austu 1432 dinto a lo castiello de Porta Capuana pe lo matremmonio de lo figlio de Sergianno, chisto se nn'era trasuto dinto a la cammara soja. Li congiurate s'abbaccajeno co no cierto Squadra tedesco, muzzo de cammara de la regina de farelo tozzolare la porta dicenno che a la regina l'era afferrato n' accidente e prima de morire lle voleva parlare necessariamente. Avveno niso chesto Sergianno corze subeto ad aprire la porta. Traute li nemmice, a botte de stoccate ed accettate lo facettero morire, rommaneuolo nterra co na gamma de cazione melfata e n' altra annuda, e pe no fa succedere no chiasso pe sta morte, la stessa notte corretteo a chiammare lo figlio e tutte chille che l'appartenevano, dicenno ca la regina stava pe morire. Venute che fujeno

LE DISGRAZIE

DE DON ZORBIO PELLECCIA

Don Zorbio ommo e quarto, parente a Chiochiaro, assenno stato mmitato a na sfarzosa festa, se acceraje buono huomo e co na caramella a l'occhio se appresentaje a lo festino. Ma a lo trasire addoraje che lli se parlava francese, ed iso no sapeva autro che la lengua nosta: zò chella de lo Lavenaro. Se metteto a no pizzo guatto guatto, guardava e non parlava; ma assennose sfastediato, riservette de trasire dinto a n' altra cammara, addò se jocava a lo bigliardo.

Appena trasuto, lo bigliardiero l'addemmannaje.

— *Qui jouse!*

Lo povero ommo rommanette mbrogliato, pechè non sapeva zò che chillo aveva ditto; pe di na cosa risponnette. *Gui, gui.*

— *Moi, risponnetteno ciert' autro.*

— *Je, dicette Don Zorbio pechè aveva ntesa dicere sta parola da n' autro. Oh che non l'avesse maje detta!*

— *Le sie s'acquite, dice lo bigliardiero doppo preparato lo juoco-Nisciuno se movette.*

— *Le sie qui est? tornaje a dicere lo bigliardiero.*

Don Zorbio restaje tutto allocuto; ma niente sapette dicere.

— *Vous etes sie? addimanna lo bigliardiero a Don Zorbio.*

Nah, chisto ch'ave ditto? spia Don Zorbio ad uno che lle stava vicino.

— *Ha ditto che siete il sesto.*

Don Zorbio se ninfanresce, e co tutto ch'era no buono jocatore perdetto.

— *Monsieur a perdu une balle—allucca lo bigliardiero.*

— *Che autro ave ditto?*

— *Avete perduto una palla del juoco.*

— *Parla accossi strinlo sto francese!*

Doppo no poco don Zorbio joca e fa suaza stecca.

— *Monsieur n' a qu' une balle.*

— *E moi dice chilu confuso lo povero don Zorbio a lo soletto giovane.*

— *Dice che avete da giocare un' altra palla.*

Se nfuria don Zorbio e allucca:

— *Sbaglia, monsiù, io nne tengo n' altre doje da jocare.*

— *Una, risponnette lo bigliardiero, sfastedianose.*

tutte a lo stesso pizzo l'arrestajeno. Lo juorno appresso quattro prieveto lo portajeno dinto a la Chiesia de S. Giovanni a Cravonara, addò iso stesso primo de morire s' aveva fatto fa na cappella, e l'atterrajeno tutto taccariato comme se trovava, e doppo lo figlio majo Trojano lo facette mettere dinto a na guappa lapeta de marmolo facennoce neoppa la statua.

D. *E che dicette la regina sentenno sto fatto?*

R. Co tutto che nn' avette dispiacere, perdonaje a tutte e sequestraje li bene de Sergianno chiamandolo rivoluzionario.

D. *Muorto Sergianno, Ludovico d' Angiù tornaje a Napolè?*

R. Guernò, pechè la Duchessa de Sessa avennose accattavata Giovanna, faceva tutto chello ch'essa voleva; e pe no perdere la zozzenella lle dispiaceva de fare tornare Ludovico a Napolè. Tanto sapette fare co la regina che benuto l'acca-

— Ed io ve dico ca so deje.
Lo bigliardiero senza rispondere le fa vedè la tabella addò steva segnato lo numero 6, e che restava n' altra palla da jocare.

— Avite ragione; sto ncammera dicette don Zorbio.
— C' est à vous.

— Sette no, io mò seje...
— C' est à vous à jouer?

Don Zorbio arrivaje a capire! e perde n' altra vota.

— *Monsieur est mort!* allucca lo bigliardiero.
Don Zorbio che so fragnava pe l'arraggia, se mena na iastemma de no bolere ire a nisciuna parte cchiù, se no a ddd se parla co la lengua de vascio Puorto.

ATTO D'AMMORE

Amo la mangiatore quann'è bascia
Ed ogni ghiorno a me neignà na vesta,
Io voglio fa la vita de bardascia
E stà semp' affacciata a na fenestra.

Na parolella dicere a Cicciullo;
E ffa nò sordigliano a Menechiello;
Na zennita a chisto e n' altra a chillo
Pe ffa perdere a tutte lo cerviello.

Amo de tenè libero sto core
E no ghiettare lacreme e sospire;
Pecchè na nenna ch' oggi fa l' amore
O ntorzata o scolata ha da morire.

Si mammema me dice: *Viene cuse;*
Me vene la mincranja e stò malata;
E quanno la matina dice: *Suse;*
Me sento chivà neapo na varrata!

Pappa, mbrummella e nonna io voglio àvè:
Ma si no ninno pò me vo sposà
Faccio sto sacreficio, sa pecchè?
De lo prossemo s' ha d' àvè piatà!

EDUARDO ALFANO

PIGRAMMA

Li capille ha perduto na nennella,
E chiagne e se despera: ch'abbesugno
N'ave, si non ha capo nè cervella? G.B.

sione che Ludovico aveva da sposare Mariarita, figlia de lo duca de Saroja, lo festino se facette a Cosenza. Doppo poche mise de lo matremmonio avette l' ordine da Giovanna de fa stare a dovere a Giannantonio Orsini prencepe de Taranto, pechè s' aveva approfittato de certe terre de li Sanseverine e non bolleuole tornare se rebellaje. Pe lo trasgazzo de sta guerra e po tanto dispiacere se nne morette a Cosenza prima che avesse fatto n' anno de matremmonio.

D. *Muorto Ludovico, che facette Giovanna?*
R. Avette tanto dispiacere che no l'aveva trattato co chella affezione che lle spettava seconno li servizie e la stima che aveva portato ad essa. Poche mise doppo la morte de Ludovico s'atterraje Giovanna dinto a la Chiesa de l'Annunziata che fuje a li 11 fevraio 1435, lassando arede de lo regno Renato, frate de Ludovico, ma chisto se trovava prigioniero de Filippo de Borgogna.

A GIOVANNINA

Giovannina cianciosella,
Tu sì bona, tu sì bella,
Co chist' uocchie spercia-core
Mme frezzie 'ntutte l' ore;
Pozzo sulo arreposà

Quanno a tte stongo a pensà.
Giovannina saporita,
Sì la gioja de sta vita,
Pe sta vocca azzeccosella
Aggio perzo le cervella,
Chisto core alliero stà
Quanno a tte stongo a guardà.

Giovannina vroccolosa,
Tu sì rossa cchiù de rosa,
Pe sto core affezionato
Io mme veco disperato,
E la capo è perza giò.
Sì co tte non sto a sposà.

PIETRO MARTORANA

La spieca de lo pierdetempo de lo numero 24 è, *Strangolapolvere* L'hanno addevenate: le signorine Antonietta Capaldo, Antonietta Amato, Filomena Sgrò e Concettina Buccieri; e li signure Rafaele della Campa, Rafaele Criscuolo, Ernesto Camerlingo, Mariano Nasti, Arfonzo Farano, Federico Capasso, Luigi Porrazzi, Pascale Ferrara, Francisco Casigli, Carlo d'Albero, Gennaro Milone, Vicianzo d'Albero, Duca Gennaro d'Uva, Giuseppe Vitale, Eduardo de Mauro, Michele Simeone, Arfonzo Capasso, Paolo Viti, Ferdinando Natale, Alfredo Patrizii, Eduardo Capasso, S. Cafagno-Nobile, Vicianzo Lupo, Luigi Boschetti, Luigi Grassi e Eduardo de Robbio. Ma lo premio se l'ha pigliato lo Duca Gennaro d'Uva.

ANNEVINO

Te fa lo primo n' anemaluccio
E lo secundo lo puoje trovà
Ncoppa a no bello cavallo o ciuccio.
Lo tutto pure se po magnà.
Tutte li nomme de chille che l'annevinano givedi a sera, mpunto 24 ore, se mettaranno dinto a na coppola, o lo primo che ghesce se pigliarà lo premio de no libero: *Le virtù di Rosina*. Chi vo venì a l'officio a patrone.

RENATO

D. *E chi covernaje Napole doppo la morte de Giovanna?*

R. Se chiammajeno vintu capezzone, dicea da la parte de li nobele e dicea da la parte de lo popolo vascio, accordannolo lo potere de governare infino a la venuta de Renato. Ad Arfonzo re de la Sicilia lle despiacette che no prencepe Angiuno s'aveva da pigliarese lo regno de Napole, miente iso nce aveva cchiù deritto. Che penza de fà? Corrette a Napole co na grossa forza, se piglia deverta cotà e mette l'assedio a Gaeta.

D. *E nisciuno responeva mincio a sto fottol*
R. L' abetante de Gaeta chiammajeno p' ajuto loro a li Genovise che corretteu co na grossa armata ed attaccajeno li sordate d'Arfonzo, facenno prigioniero lo re co li frate suje e parichie barune. Sulo lo frate de lo re, a nome Pietro, pe grazia arrevaje a scappare. (Secreto)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

C

(Vide lo numero passato)

Cocciolletta, le,	Conchiglietta, te,	35
Cocco (frutto)		24
Cocotrillo	Coccodrillo	50
Cocovaja	Cocovoggia, Civetta	57
Cocinare cosa q.	Cucinare	49
Cocenera	Cuoca	89
Cocina	Cucina	58
e commete	ed attrezzi	73
e magnare	e pranzo	85
reale		48
Cocoma q.	Brieco	6
Cocozza	Zucca	22
frutta		28
a la sauzolla	in salsa	30
de Genova	di Genova	24
de Spagna	di Spagna	25
a fiasco		88
cocenate	cotte	84
Cocozzata	Zucca candita	66
Cocozzella, le,	Zucchetina, ne,	69
Cocozziello, le,	Zucchini, ni,	23
Coda q.		32
de cavallo	di cavallo	86
de sorece	di topo	28
de pesce	di pesce	58
d' aucciello	di uccello	64
de puorco	di porco	28
Codino		72
Cofaniello	Corbellino	4
Cofenaturo	Conca	40
Coffejare	Far la baja	44
Cogliandra	Ghianda	2
Cogliere cosa q.		38
sciure	fiori	20
frutte q.	frutti	45
Colata	Bucato	79
Colazione		33
Coletta (nome)	Nicoletta	21
Colla q.		29
de pesce	di pesci	40
de posema	d' amido	74
de fiore	di farina	47
de relaglie	di limbellucci	30
Collana, ne, q.		44
d' oro		30
de perne	di perle	90
de brillante	di brillanti	84
de diamante	di diamanti	80

de coralle	di coralli	38
favoza	falsa	55
rotta		59
perduta		89
d' argento	di argento	80
Collaro q.	Collare	74
de prevete	da prete	44
de cane	da cane	40
Collarino	Budello	74
Collera		42
Collegiale		39
Collegio q.		48
secolare		51
de miedece	di medici	84
de prievete	di preti	84
meletare	militare	7
de museca	di musica	6
Colombrina	Columbrina pezzo d'artiglieria	86
Colonna q.		34
rotta		83
Colonnata, te,		41
Colonneta c. q.	Colonnina, Piuolo,	23
Colonnello q.		25
che commanna	che comanda	84
arrestato		82
feruto	ferito	83
acciso	ucciso	87
Colore		34
giallo		47
russo	rosso	26
janco	bianco	89
turchino		44
niro	nero	62
Colorista		30
Cometa che s'onnaria	Aquilone	2
Commannare	Comandare	80
Commannante	Comandante	83
de vasciello	di vascello	80
de piazza	di piazza	77
arrestato		43
feruto	ferito	87
acciso	ucciso	81
fucelato	fucilato	85
Commara	Comare	47
Commarella	Figlioccia	80
Commedda	Comedia	46
Commediante		45

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO